

Emploi de l'italique

Expressions étrangères

a cappella, ad hoc, a priori, chi va piano va sano, de facto, ex cathedra, fair play, farniente, for ever!, gratis pro Deo, honoris causa, in corpore, in extenso, in extremis, no man's land, manu militari, time is money, urbi et orbi, vice versa, etc.

Les titres de journaux et titres d'œuvres

le journal *Le Démocrate*
j'ai lu dans le *Démocrate*
le *Concerto en ré*, de Mozart
le film *Autant en emporte le vent*

Les noms de baptême d'aéronefs, bateaux, etc.,

l'avion *Spirit-of-Saint-Louis*
la paquebot *France*
le DC-9 *Jura*

■ Remarque

Les noms de séries se composent en romain :
Boeing 707, Taibot Solara, Condor, etc.

Les mots entre parenthèses

(*sic*), (*idem*), (*suite*), (*fin*), (*suite et fin*), (*à suivre*), etc.

Les titres énumératives

- la rédaction
- la saisie
- la mise en page

● Remarque générale

Utiliser, de préférence, pour ce qui précède, l'italique au lieu des guillemets, mais en tout cas **pas les deux** simultanément.
Dans les **titres**, utiliser de préférence les guillemets.

Ponctuation et signes

Quelques règles générales

- Le **point** termine une phrase et une abréviation ne comportant pas la lettre finale :
agric. pour agriculture
mais
bd pour boulevard.
- Pour abrégé :

Monsieur	M.	
Madame	M^{me}	(supérieur *h)
Mesdames	M^{mes}	»
Mademoiselle	M^{lle}	»
Maître	M^e	» (uniquement dans l'exercice de leur fonction)
Docteur	D^r	»
Premier	1^{er}	»
Première	1^{re}	»
Cinquième	5^e	»
Cinquièmes	5^{es}	»
- Les **points de suspension** et le **point final** se confondent.
- Les **points de suspension** placés au début d'une phrase sont séparés du premier mot par une espace fine (*2).
- Une proposition incidente se place **entre deux virgules** :
le maire, Jacques Stadelmann, a décidé...
- On ne met pas deux fois **deux-points** de suite :
ne pas composer *Catégorie I : pupilles : 1. Charles Gossin*, mais *Catégorie I. – Pupilles : 1. Charles Gossin*.
- Avant le **point-virgule**, le **deux-points**, le **point d'exclamation**, le **point d'interrogation**, on met une espace fine (*2).
- Le deuxième **tiret d'incise** disparaît devant une ponctuation forte (point de phrase par exemple).
- Dans une citation, les **incises** ne comportant que quelques mots se mettent **entre deux virgules**, sans répétition des guillemets :
« Cet argument, rétorqua-t-il, est sans valeur. »
Placées **en fin de citation**, ces mêmes **incises** se mettent après les guillemets finals :
« Cet argument est sans valeur », rétorqua-t-il.
- Entre les **guillemets** et le texte, on met une espace fine (*2).

Divers

- Les **appels de notes** sont des chiffres supérieurs séparés du mot par une espace fine (*2)
exemple : notes¹
- Les **lieux-dits** s'écrivent avec des traits d'union
exemple : Dos-lai-Velles
- Utiliser la touche 5 shift pour les tirets d'incises et les points-tirets.
- Mettre, dans les textes rédactionnels, le **prénom avant le nom**.
- Genre des **localités**, en général féminin lorsque le nom se termine par une syllabe muette ou est précédé d'un article féminin :
Genève est belle;
en général masculin dans les autres cas :
Delémont s'est développé.
- Ecrire* *Ne pas écrire*

atteindre la limite d'âge	être atteint par la limite d'âge
la votation du 29 novembre	la votation du 29 novembre prochain
<i>(quand on est déjà en novembre et qu'il n'y a qu'un seul objet)</i>	
les votations du 29 novembre	les votations du 29 novembre prochain
<i>(quand on est déjà en novembre et qu'il y a plusieurs objets)</i>	
21, rue des Moulins	rue des Moulins 21
un montant de 70 fr.	un montant de Fr. 70.–
<i>(dans les textes rédactionnels)</i>	
cette fête tombe un jeudi	cette fête tombe sur un jeudi
la séance est convoquée jeudi	la séance est convoquée sur un jeudi
un jubilé, un jubilaire	un jubilé, un jubilaire
<i>(pour un cinquantenaire)</i>	<i>(pour une autre durée qu'un cinquantenaire)</i>
deux ou trois personnes	deux à trois personnes
de manière, de façon que	de manière, de façon à ce que
un magasin bien approvisionné	un magasin bien achalandé
<i>(en marchandises)</i>	<i>(signifierait bien fréquenté)</i>
célébrer un anniversaire	commémorer un anniversaire
commémorer un événement	commémorer un anniversaire
comme (ou par exemple)	comme par exemple
<i>(pas les deux ensemble : pléonasmе)</i>	
une espèce de fou	un espèce de fou
d'ici à lundi	d'ici lundi
les frais sont réduits au minimum	les frais sont réduits au maximum
pallier un inconvénient	pallier à un inconvénient
il a des chances de gagner	il risque de gagner
le prétendu cadavre	le soi-disant cadavre
<i>(soi-disant : qui se dit soi-même; ne peut être utilisé que pour des personnes vivantes)</i>	
il arrive tout de suite	il arrive de suite
il s'est ensuivi (ou s'en est ensuivi) un désastre	il s'en est suivi un désastre
<i>(du verbe s'ensuivre et non se suivre)</i>	
- Les **mots composés** suivants n'ont **pas de trait d'union**

professeur(s) adjoint(s)	cas limite(s)
aide(s) médicale(s)	minijupe(s)
aide(s) familiale(s)	produit(s) maison
<i>mais aide(s)-comptable(s)</i>	les mass media
antialcoolique(s)	ou les médias
<i>mais anti-inflationniste(s)</i>	maison(s) mère(s)
ayant(s) droit	non respecté(s)
caisse(s) maladie	<i>mais non-respect</i>
assurance chômage	outremer (couleur)
centre droit	<i>mais outre-mer</i> (pays d')
centre gauche	poste(s) frontière(s)
centre ville	plein emploi
compte(s) rendu(s)	profrançais
poste(s) clef(s)	probernois
en dehors	<i>mais pro-ougandais</i>
<i>mais au-dehors</i>	quasi total(aux)
voyage(s) édair	<i>mais quasi-totalité</i>
extrême gauche	association(s) sœur(s)
extrême droite	membre(s) soutien
garde(s) forestier(s)	superblanc
garde(s) champêtre(s)	lamps(s) témoin
haut(s) fourneau(x)	tiers monde
haut(s) lieu(x)	projet(s) type

Emploi des capitales

A

l'**Académie** française
l'**Ancien-Monde**
l'**Antiquité**
l'**Assemblée** fédérale (l'**Assemblée**)

B

lire la **Bible** (les **Bibles**)
la **bible** du journaliste
un **Blanc** (race)
des vins de **Bordeaux** (région)
boire du **bordeaux** (produit)
la **Bourse** (bâtiment ou institution)

C

le **cap Vert** (territoire = **Cap-Vert**)
la **Chambre** des communes (les **Communes**)
les **Chambres** fédérales (les **Chambres**)
la **Chapelle** Sixtine
le **Château** de Porrentruy (le **Château**)
le **chœur** mixte Les Aindgelats
le **Chœur** mixte de Delémont
le **Clos-du-Doubs**
le **Code** des obligations
le **Collège** Saint-Charles
le **Comptoir** suisse
la **Confédération**
la **Conférence** du désarmement
le **Conseil** national (le **National**)
le **Conseil** d'Etat
le **Conseil-exécutif**
le **Conseil** des Etats (les **Etats**)
le **Conseil** communal (le **Conseil**)
l'Ecole jurassienne et **Conservatoire** de musique
la **Constitution** fédérale (la **Constitution**)
la **Convention** de Genève
la **Côte** d'Azur
la **côte** italienne
la **Cour** d'assises

D

le **Département** militaire
le **Département** des finances (les **Finances**)
le journal **Le Démocrate**
j'ai lu dans le **Démocrate**

E

l'**Ecole** professionnelle artisanale
l'**Ecole** polytechnique fédérale
l'**école** flamande de peinture
les **Editions** Rencontre
l'**Eglise** protestante (société des croyants)
l'**église** Saint-Marcel
les pays de l'**Est**
le soleil se lève à l'**est**
l'**Etat** belge
un homme d'**Etat**

F

la **Faculté** de théologie
la **Fantare** municipale
la **fanfare** L'Ancienne
le **Frère** Benoît
les **frères** convers

G

le **golfe** Persique (le **Golfe**)
le **Gouvernement** français
le **Gouvernement** jurassien
le **Gouvernement** (défini)
le **Grand Conseil**
la Seconde **Guerre** mondiale
la Grande **Guerre**
la **guerre** des Six Jours
la **guerre** de Cent Ans

H

l'**Hôtel** de Ville
la rue de l'**Hôtel-de-Ville**

I

l'**Institut** Pasteur

J

un **juif** (religion)
un **Juif** (nation)

L

le **Lycée** cantonal

M

le **Madison Square Garden**
la **Maison-Blanche**
la **mer** Caspienne
la **mer** Rouge
la **Mère** supérieure
la **Mère** Angélique
la **mère** Michel (familier)
le **Midi** de la France
sa chambre donne au **midi**
le **Ministère** des affaires étrangères
le **Moyen Age**
la **Municipalité** de Delémont (la **Municipalité**)

N

un **Noir** (race)
le pôle **Nord**
le **Nouveau-Monde**

O

Œuvres (titres):
(capitale au premier mot et aux noms propres,
mais obligatoirement en italique ou,
éventuellement, entre guillemets)
Le barbier de Séville
Les travailleurs de la mer

P

le **pape** Jean Paul II
le **Pape** (la personne même du Pape)
le **Parlement** jurassien
le **Parlement** (désigné)
le **Pays** de Vaud
le **Pays** jurassien
les **pays** de l'Est
la **péninsule** Ibérique
le **Père** Gonzague
les **pères** capucins
le **père** François (familier)
le **Père** Noël
la **place** Monsieur
le **Plateau** suisse
le **Plateau** (suisse)
la **Porte-au-Loup**
le **Prix** Nobel
le **Prix** Goncourt

Q

le **Quartier** latin

R

Raisons sociales et restaurants, hôtels, etc.:
(capitale à tous les noms et adjectifs)
la **Banque Cantonale du Jura**
l'**Hôtel Suisse**
la **Réforme**
la **Renaissance**
la **Révolution** française
la **Révolution** d'octobre
la **rue** Colonel-Corbat

S

les sept **Sages**
le **Saint**-Esprit
le **Saint**-Siège
le **Saint**-Père
l'église **Saint**-Jacques
la rue **Saint**-Laurent
la **sainte** Bible
la **sainte** cène
les **saints** sacrements
saint Paul, **saint** Pierre
saint Antoine
un **saint-bernard** (chien)
la **Semaine** sainte
la **Société** fédérale de gymnastique
la **société** de chant Le Pinson
la **Sœur** Thérèse
la **sœur** tourière
le **Salon** de l'auto
le **Sud**-Est africain
le pôle **Sud**

T

le **Tribunal** fédéral
le **Traité** de Versailles

U

l'**Université** de Lausanne
les **universités** suisses

V

le **val** Ferret
le **val** d'Illeiez (vallée)
Val-d'Illeiez (village)
le **Val-de-Ruz**
le **Val-de-Travers**
le **Val-Terbi**
la **vallée** de Delémont
la **Vallée** (de Delémont)
le **vallon** de Saint-Imier
le **Vallon** (de Saint-Imier)
Van Dyck
Van den Velde
van Meulen (noble)
van den Muyden (noble)
la **Ville** éternelle
la **Ville** Lumière

W

Wall Street